

Fig. 1

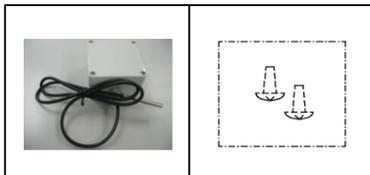


Fig. 2

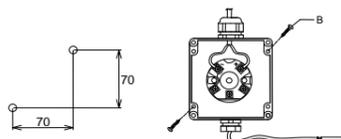
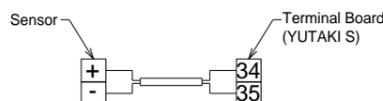


Fig. 3



INSTALLATION MANUAL
MANUAL DE INSTALACIÓN
INSTALLATIONANLEITUNG
MANUEL D'INSTALLATION
MANUALE DI INSTALLAZIONE

MANUAL DE INSTALAÇÃO
INSTALLATIONSVEJLEDNING
INSTALLATIEHANDLEIDING
INSTALLATIONSHANDBOKEN
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Do not perform installation work, without referring to our installation manual.
No realice la instalación de este equipo, sin antes consultar este manual de instalación.
Bei der Installation unbedingt die Hinweise in der Installationsanleitung beachten.
Consulter notre manuel avant de réaliser une quelconque installation.
Realizzare l'installazione, seguendo quanto indicato in questo manuale.
Nao inicie os trabalhos de montagem, sem consultar o nosso manual de montagem.
Udfør ikke installationsarbejder uden først at konsultere vores vejledning.
Voer geen enkele handeling uit om de apparatuur alvorens deze handleiding te hebben doorgelezen.
Utför inte några installationsarbeten utan att först läsa var installationsmanual.
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο αυτό πριν χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό. Κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

PMML0219A rev.2 - 10/2011 - Printed in Spain

1. APPLICABLE MODELS

This swimming pool sensor is applicable to YUTAKI S indoor units for the HITACHI air to water split systems

2. CONTENTS

Check to ensure that each part shown in the table below is contained inside the box.(Fig. 1)

3. INSTALLATION

3.1. SELECTION OF INSTALLATION POSITION

The installation of the swimming pool water temperature sensor can be inserted into a suitable immersion weel or strapped on to a pipe using a metal clamb.

3.2. INSTALLATION PROCEDURE

- In case of Mounting onto the Wall: (Fig.2)
 - Fix the sensor box onto the wall with 2 screws (B).
 - In the case that the sensor box can not be fixed onto the wall with screws, fix it onto the wall by using the double-side adhesive tapes, etc.

4. WIRING PROCEDURES

Make the wiring on the sensor box (Fig.3)(+)(-) and let the wires for sensor through the box clamp
Connect the cord of the outdoor sensor to terminals 34(+) and 35(-) of terminal board of the indoor electrical box.

- Notes
 - Cord wire size over 0.3mm².
 - The total length of the cord should be less than 50m.
 - Run the sensor cord on a place where the power line or noise will not cause any abnormal operation.

5. REMARKS

- Check to ensure that the wiring is correctly performed.
- The contact failure may cause incorrect temperature sensing and an abnormal operation.

ENGLISH

1. MODELOS APLICABLES

Este sensor de piscina se aplica a unidades YUTAKI S de los sistemas de aire agua de HITACHI.

2. CONTENIDO

Compruebe que la caja contiene cada una de las partes que aparecen en la siguiente tabla. (Fig. 1)

3. INSTALACIÓN

3.1. SELECCIÓN DE LA POSICIÓN DE INSTALACIÓN

- La instalación del sensor de temperatura para piscina puede ser insertado dentro de una vaina de inmersión o sujetarse a una tubería con un clip metálico.

3.2. PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN

- En caso de montaje en la pared (Fig. 2):
 - Monte la caja del sensor en la pared con dos tornillos. (B)
 - Si no se puede fijar la caja del sensor en el pared con tornillos, fjela en la pared con cinta adhesiva de doble cara, etc.

4. PROCEDIMIENTOS DE CABLEADO

Conecte el cable del sensor remoto (Fig.3)(+)(-) y pase los cables por el pasa-cables del sensor remoto. Conecte el cable del sensor en los terminales 34(+) y 35(-) del bornero de la caja eléctrica de la unidad interior

- Notas
 - Cable superior a 0,3 mm².
 - La longitud total del cable no deberá superar los 50 m.
 - Extienda el cable del sensor por un lugar donde la línea de la fuente de alimentación o el ruido no produzcan fallos en el funcionamiento.

5. OBSERVACIONES

- Compruebe que el cableado se ha instalado correctamente.
- Un fallo en el contacto puede producir una detección incorrecta de la temperatura y un funcionamiento anómalo.

1. ZULÄSSIGE MODELLE

Dieser Schwimmbadsensor kann für die YUTAKI-S-Innengeräte der Luft-/Wasser-Systeme von HITACHI verwendet werden.

2. INHALT

Überprüfen Sie, ob die Verpackung (Abb. 1) folgende in der nachstehenden Tabelle aufgeführten Bauteile enthält.

3. INSTALLATION

3.1. FESTLEGEN DER INSTALLATIONSPOSITION

Der Wassertemperatursensor des Schwimmbads kann in eine geeignete Tauchhülse eingeführt oder mit einer Metallklemme an einem Rohr befestigt werden.

3.2. INSTALLATIONSSCHRITTE

- Wandmontage: (Abb. 2)
 - Bringen Sie das Fühlergehäuse mithilfe von 2 Schrauben (B) an der Wand an.
 - Für den Fall, dass sich das Fühlergehäuse nicht mithilfe der beiden Schrauben an der Wand befestigen lässt, verwenden Sie stattdessen die doppelseitigen Klebestreifen usw

4. VERKABELUNG

Befestigen Sie die Kabel am Fühlergehäuse (Abb. 3)(+)(-), und führen Sie dabei die Kabel des Fühlers durch die Öffnung der Gehäuseklemme

Schließen Sie das Kabel des Außensensors an die Anschlussklemme 34(+) und 35(-) auf der Anschlussleiste des Innengeräte-Schaltkastens an.

- Hinweise
 - Kabelstärke über 0,3 mm²
 - Die Gesamtlänge des Kabels sollte nicht mehr als 50m betragen.
 - Führen Sie das Sensorkabel dort entlang, wo weder das Stromkabel noch sonstige Störquellen den Betrieb beeinträchtigen können.

5. BEMERKUNGEN

- Stellen Sie sicher, dass die Verkabelung ordnungsgemäß durchgeführt wurde.
- Kontaktfehler können zu unkorrekter Messung der Temperatur und Betriebsstörungen führen.

DEUTSCH

1. MODÈLES APPLICABLES

Ce capteur de piscine est applicable aux unités intérieures YUTAKI S pour les systèmes air-eau HITACHI.

2. CONTENUS

Vérifiez si la boîte contient bien chacune des pièces reprises dans le tableau ci-dessous.(Fig. 1)

3. INSTALLATION

3.1. SELECTION DE LA POSITION D'INSTALLATION

Le capteur de température de l'eau de la piscine peut être introduit dans un boîtier adapté à l'immersion ou attaché à un tuyau avec un collier métallique.

3.2. PROCÉDURE D'INSTALLATION

- En cas de fixation murale : (Fig.2)
 - Fixez la boîte de la sonde sur le mur à l'aide de 2 vis (B).
 - Si la boîte de la sonde ne peut pas être vissée au mur, fixez-la avec de l'adhésif double face, par exemple.

4. PROCÉDURES DE CÂBLAGE

Procédez au câblage de la boîte de la sonde (Fig.3)(+)(-) et glissez ses fils à travers le collier de la boîte.

Branchez le câble de la sonde extérieur aux bornes 34(+) et 35(-) du bornier du coffret électrique intérieur.

- Remarques
 - Taille du fil supérieure à 0,3 mm².
 - La longueur totale du câble ne doit pas excéder 50 m.
 - Acheminez le cordon de la sonde à l'abri des lignes électriques et des sources de parasites susceptibles d'entraver son bon fonctionnement.

5. REMARQUES

- Vérifiez que le câblage a été effectué correctement.
- Toute rupture de contact peut entraîner une détection erronée de la température et un fonctionnement incorrect.

ESPAÑOL

FRANÇAIS

1. MODELLI IDONEI
Questo sensore della piscina è applicabile alle unità interne YUTAKI S per i sistemi di calore aria-acqua HITACHI.
2. CONTENUTI
Verificare che tutti i componenti mostrati nella tabella seguente siano contenuti nell'imballaggio.(Fig. 1)
3. INSTALLAZIONE
3.1. SELEZIONE DELLA POSIZIONE PER L'INSTALLAZIONE <p>Il sensore della temperatura dell'acqua della piscina può essere inserito in un serbatoio apposito o fissato ad un tubo utilizzando una fascetta metallica.</p>
3.2. PROCEDURA DI INSTALLAZIONE <ul style="list-style-type: none">■ Nel caso di montaggio a muro: (Fig.2) <p>Fissare la scatola del sensore al muro utilizzando 2 viti (B).</p> <ul style="list-style-type: none">- Nel caso in cui non sia possibile utilizzzare le viti per fissare la scatola del sensore, fissare la scatola al muro utilizzando il nastro biadesivo, ecc.
4. Effettuare il collegamento della scatola del sensore (Fig.3)(+)(-) e posizionare i fili del sensore nelle scanalature poste all'interno della fascetta del quadro.
Collegare il cavo del sensore dell'unità esterna ai terminali 34(+) e 35(-) della morsettieria del quadro elettrico interno. <ul style="list-style-type: none">■ Note <p>Dimensioni del cavo superiori a 0,3 mm².</p> <p>La lunghezza totale del cavo deve essere inferiore a 50m.</p> <p>Posizionare il cavo del sensore in un punto in cui la linea di alimentazione o il rumore non provochino un funzionamento anormale.</p>
5. OSSERVAZIONI
Controllare che il collegamento sia stato effettuato correttamente. <ul style="list-style-type: none">- Un guasto dei contatti elettrici potrebbe causare il rilevamento errato della temperatura ed un funzionamento anormale.

1. GÆLDER FØLGENDE MODELLER
Denne swimmingpool sensor kan anvendes sammen med YUTAKI S indendørsenheder til HITACHI-anlæg med luft til vand system.
2. INDHOLD
Kontroller, at samtlige dele i nedenstående tabel findes i boksen.(Fig. 1)
3. . MONTERING
3.1. VALG AF MONTERINGSSTED <p>Installationen til swimmingpoolens vandtemperatursensor kan indsættes i en passende følerlomme eller fastspændes til et rør ved hjælp af en metallklips.</p>
3.2. MONTERINGSVEJLEDNING <ul style="list-style-type: none">■ Ved montering på væg: (Fig.2) <p>Fastgør sensorboksen på væggen med 2 skruer (B).</p> <p>Hvis sensorboksen ikke kan fastgøres på væggen med skruer, skal den fastgøres ved hjælp af dobbeltklæbende tape el.lign.</p>
4. LEDNINGSFØRINGSVEJLEDNING
Foretag ledningsføring til sensorboksen (Fig.3)(+)(-), og før ledningerne til sensoren gennem holderen i boksen.
Slut udendørssensorens ledning til klemmerne 34(+) og 35(-) på klemmebrættet i indendørsenhedens elektriske boks. <ul style="list-style-type: none">■ Bemærkninger <p>Kabeltykkelse over 0,3 mm².</p> <p>Den samlede kabellængde skal være mindre end 50m.</p> <p>Anbring sensorkablet på et sted, hvor strømforsyningen eller støj ikke forårsager utilsigtet drift.</p>
5. BEMÆRKNINGER
Kontroller, at ledningsføringen er korrekt. <ul style="list-style-type: none">- Strømslutningsfejl kan medføre forkert temperaturmåling og utilsigtet drift.

1. GÆLDER FØLGENDE MODELLER
Denne swimmingpool sensor kan anvendes sammen med YUTAKI S indendørsenheder til HITACHI-anlæg med luft til vand system.
2. INDHOLD
Kontroller, at samtlige dele i nedenstående tabel findes i boksen.(Fig. 1)
3. . MONTERING
3.1. VALG AF MONTERINGSSTED <p>Installationen til swimmingpoolens vandtemperatursensor kan indsættes i en passende følerlomme eller fastspændes til et rør ved hjælp af en metallklips.</p>
3.2. MONTERINGSVEJLEDNING <ul style="list-style-type: none">■ Ved montering på væg: (Fig.2) <p>Fastgør sensorboksen på væggen med 2 skruer (B).</p> <p>Hvis sensorboksen ikke kan fastgøres på væggen med skruer, skal den fastgøres ved hjælp af dobbeltklæbende tape el.lign.</p>
4. LEDNINGSFØRINGSVEJLEDNING
Foretag ledningsføring til sensorboksen (Fig.3)(+)(-), og før ledningerne til sensoren gennem holderen i boksen.
Slut udendørssensorens ledning til klemmerne 34(+) og 35(-) på klemmebrættet i indendørsenhedens elektriske boks. <ul style="list-style-type: none">■ Bemærkninger <p>Kabeltykkelse over 0,3 mm².</p> <p>Den samlede kabellængde skal være mindre end 50m.</p> <p>Anbring sensorkablet på et sted, hvor strømforsyningen eller støj ikke forårsager utilsigtet drift.</p>
5. BEMÆRKNINGER
Kontroller, at ledningsføringen er korrekt. <ul style="list-style-type: none">- Strømslutningsfejl kan medføre forkert temperaturmåling og utilsigtet drift.

1. TILLÄMPNINGSOMRÅDE
Denna swimmingpool-sensor kan användas till YUTAKI S-inomhusenheter för HITACHIS:s luft/vatten-system.
2. INNEHÅLL
Kontrollera att alla delar i tabellen nedan finns med i lådan.(Fig. 1)
3. INSTALLATION
3.1. VAL AV INSTALLATIONSPLATS <p>Installation av swimmingpoolens vattentemperatursensor kan placeras i ett passande nedsänkningshjul eller fästas på ett rör med en metallklämma.</p>
3.2. MONTERINGSFÖRFARANDE <ul style="list-style-type: none">■ Vid väggmontering: (Fig.2) <p>Skruva fast lådan på väggen med två skruvar (B).</p> <p>Om det inte går att fästa sensorlådan med skruv, kan du fästa den med dubbelhäftande tejp eller liknande.</p>
4. KOPPLINGSFÖRFARANDE
Dra sladdarna till sensorlådan (Fig.3)(+)(-) och in genom lådans kabelhål.
Anslut sladdarna från utomhussensom till terminal 34 (+) och 35 (-) på terminalpanelen i inomhusenhetens kopplingslåda. <ul style="list-style-type: none">■ Anm <p>Sladdjocklek över 0,3 mm².</p> <p>Sladdarnas totala längd bör inte överstiga 50 m.</p> <p>Dra sensorsladden så att den inte påverkas av någon el-sladd eller andra störningar.</p>
5. ANMÄRKNINGAR
Kontrollera att sladdragningen är korrekt utförd. <ul style="list-style-type: none">- Kontaktfel kan orsaka felaktiga temperaturavläsningar, vilket gör att maskinen inte fungerar som den ska.

1. MONTELA ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ
Ο αισθητήρας πρίνας εφαρμόζεται στις εσωτερικές μονάδες YUTAKI S για τα συστήματα αέρα-νερού της HITACHI.
2. ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΑ
Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι κάθε εξάρτημα που εμφανίζεται στον παρακάτω πίνακα, περιέχεται μέσα στη συσκευασία. (Εικ. 1)
3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
3.1. ΕΠΙΛΟΓΗ ΘΕΣΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ <p>Η εγκατάσταση του αισθητήρα για την θερμοκρασία νερού στην πισίνα μπορεί να τοποθετηθεί σε μια κατάλληλο άνοιγμα εμβάπτισης ή σε μια σωλήνα με ένα μεταλλικό σφικτήρα.</p>
3.2. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ <ul style="list-style-type: none">■ Σε περίπτωση τοποθέτησης στον τοίχο: (Εικ.2) <p>Στερεώστε το κουτί του αισθητήρα στον τοίχο με δύο βίδες (B).</p> <p>Στην περίπτωση που το κουτί του αισθητήρα δεν είναι δυνατό να στερεωθεί στον τοίχο με βίδες, στερεώστε το με κολλητική ταινία διπλής όψης κ.λπ.</p>
4. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ
Φτιάξτε την καλωδίωση στο κουτί του αισθητήρα (Εικ.3)(+)(-) και περάστε τα καλώδια του αισθητήρα μέσα από το σφικτήρα του κουτιού.
Συνδέστε το καλώδιο του εξωτερικού αισθητήρα στους ακροδέκτες 34(+) και 35(-) στον πίνακα ακροδεκτών του εσωτερικού ηλεκτρικού κουτιού. <ul style="list-style-type: none">■ Σημειώσεις <p>Μέγεθος καλωδίου πάνω από 0,3mm².</p> <p>Το συνολικό μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι μικρότερο από 50m.</p> <p>Περάστε το καλώδιο σε μια θέση όπου η γραμμή τροφοδοσίας ή ο θόρυβος δεν θα προκαλούν κάποια μη φυσιολογική λειτουργία.</p>
5. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ
Βεβαιωθείτε ότι η καλωδίωση έγινε σωστά. <ul style="list-style-type: none">- Η αποτυχία επαφής μπορεί να προκαλέσει εσφαλμένη ανίχνευση θερμοκρασίας και μη φυσιολογική λειτουργία.

1. MONTELA ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ
Este sensor de piscina destina-se às unidades interiores YUTAKI S para os sistemas de ar para água HITACHI.
2. CONTEÚDO
Verifique para assegurar que cada peça mostrada na tabela abaixo está incluída na caixa (Fig. 1)
3. INSTALAÇÃO
3.1. SELECCÇÃO DA POSIÇÃO DE INSTALAÇÃO <p>Para a instalação do sensor de temperatura de água da piscina, este pode ser introduzido num poço apropriado de imersão ou preso a uma tubagem, usando uma abraçadeira metálica.</p>
3.2. PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO <ul style="list-style-type: none">■ No caso de montagem numa parede: (Fig.2) <p>Fixe a caixa do sensor na parede por intermédio de 2 parafusos (B).</p> <p>Se a caixa do sensor não puder ser fixada na parede por intermédio de parafusos, fixe-a com fita adesiva com cola nos dois lados, etc.</p>
4. PROCEDIMENTOS PARA LIGAÇÕES ELÉCTRICAS
Efectue as ligações eléctricas na caixa do sensor (Fig. 3) (+)(-), e passe os cabos para o sensor através da abraçadeira da caixa.
Ligue o cabo do sensor externo aos terminais 34(+) e 35(-) da placa de terminais da caixa eléctrica interior. <ul style="list-style-type: none">■ Notas <p>Dimensão do cabo superior a 0,3 mm².</p> <p>O comprimento total do cabo deve ser inferior a 50 m.</p> <p>Passe o cabo do sensor por um lugar onde a linha de alimentação ou o ruído eléctrico não possam provocar anomalias de funcionamento.</p>
5. OBSERVAÇÕES
Certifique-se de que as ligações eléctricas estão efectuadas correctamente. <ul style="list-style-type: none">- Uma falha de contacto pode provocar uma detecção incorrecta da temperatura e anomalias de funcionamento.

1. GESCHIKTE MODELLEN
Deze zwembadsensor kan worden gebruikt met YUTAKI S binnenunits voor de HITACHI lucht-naar-water-systemen.
2. INHOUD
Controleer of de onderdelen in de onderstaande tabel aanwezig zijn (fig. 1).
3. INSTALLATIE
3.1. INSTALLATIEPOSITIE KIEZEN <p>De watertemperatuursensor voor het zwembad kan in een geschikte onderdompelwiel worden geplaatst of kan op een pijp worden bevestigd met de meegeleverde metalen klem.</p>
3.2. INSTALLATIEPROCEDURE <ul style="list-style-type: none">■ Bij muurbevestiging: (Fig.2) <p>Bevestig het kastje met 2 schroeven aan de muur (B).</p> <p>Als dit niet mogelijk is, gebruik dan bijvoorbeeld dubbelzijdige tape.</p>
4. BEDRADING
Bevestig de bedrading op het sensorkastje (fig. 3) (+)(-) en leid de draden voor de sensor door de daarvoor bestemde klem.
Sluit de draad van de buitensensor aan op de terminals 34 (+) en 35 (-) van de aansluitklemplaat van de elektrische box binnen. <ul style="list-style-type: none">■ Opmerkingen <p>Kabeldoorsnede groter dan 0,3 mm².</p> <p>De totale lengte van de kabel mag niet langer dan 50m zijn.</p> <p>Leg de kabel van de sensor zodanig dat de werking niet wordt beïnvloed door de voedingskabel of door ruis.</p>
5. OPMERKINGEN
Controleer of de bedrading goed is aangebracht. <ul style="list-style-type: none">- Contactstoring kan tot gevolg hebben dat een onjuiste temperatuur wordt gemeten en het apparaat niet goed functioneert.

1. MONTELA ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ
Ο αισθητήρας πρίνας εφαρμόζεται στις εσωτερικές μονάδες YUTAKI S για τα συστήματα αέρα-νερού της HITACHI.
2. ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΑ
Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι κάθε εξάρτημα που εμφανίζεται στον παρακάτω πίνακα, περιέχεται μέσα στη συσκευασία. (Εικ. 1)
3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
3.1. ΕΠΙΛΟΓΗ ΘΕΣΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ <p>Η εγκατάσταση του αισθητήρα για την θερμοκρασία νερού στην πισίνα μπορεί να τοποθετηθεί σε μια κατάλληλο άνοιγμα εμβάπτισης ή σε μια σωλήνα με ένα μεταλλικό σφικτήρα.</p>
3.2. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ <ul style="list-style-type: none">■ Σε περίπτωση τοποθέτησης στον τοίχο: (Εικ.2) <p>Στερεώστε το κουτί του αισθητήρα στον τοίχο με δύο βίδες (B).</p> <p>Στην περίπτωση που το κουτί του αισθητήρα δεν είναι δυνατό να στερεωθεί στον τοίχο με βίδες, στερεώστε το με κολλητική ταινία διπλής όψης κ.λπ.</p>
4. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ
Φτιάξτε την καλωδίωση στο κουτί του αισθητήρα (Εικ.3)(+)(-) και περάστε τα καλώδια του αισθητήρα μέσα από το σφικτήρα του κουτιού.
Συνδέστε το καλώδιο του εξωτερικού αισθητήρα στους ακροδέκτες 34(+) και 35(-) στον πίνακα ακροδεκτών του εσωτερικού ηλεκτρικού κουτιού. <ul style="list-style-type: none">■ Σημειώσεις <p>Μέγεθος καλωδίου πάνω από 0,3mm².</p> <p>Το συνολικό μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι μικρότερο από 50m.</p> <p>Περάστε το καλώδιο σε μια θέση όπου η γραμμή τροφοδοσίας ή ο θόρυβος δεν θα προκαλούν κάποια μη φυσιολογική λειτουργία.</p>
5. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ
Βεβαιωθείτε ότι η καλωδίωση έγινε σωστά. <ul style="list-style-type: none">- Η αποτυχία επαφής μπορεί να προκαλέσει εσφαλμένη ανίχνευση θερμοκρασίας και μη φυσιολογική λειτουργία.

1. MONTELA ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ
Este sensor de piscina destina-se às unidades interiores YUTAKI S para os sistemas de ar para água HITACHI.
2. CONTEÚDO
Verifique para assegurar que cada peça mostrada na tabela abaixo está incluída na caixa (Fig. 1)
3. INSTALAÇÃO
3.1. SELECCÇÃO DA POSIÇÃO DE INSTALAÇÃO <p>Para a instalação do sensor de temperatura de água da piscina, este pode ser introduzido num poço apropriado de imersão ou preso a uma tubagem, usando uma abraçadeira metálica.</p>
3.2. PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO <ul style="list-style-type: none">■ No caso de montagem numa parede: (Fig.2) <p>Fixe a caixa do sensor na parede por intermédio de 2 parafusos (B).</p> <p>Se a caixa do sensor não puder ser fixada na parede por intermédio de parafusos, fixe-a com fita adesiva com cola nos dois lados, etc.</p>
4. PROCEDIMENTOS PARA LIGAÇÕES ELÉCTRICAS
Efectue as ligações eléctricas na caixa do sensor (Fig. 3) (+)(-), e passe os cabos para o sensor através da abraçadeira da caixa.
Ligue o cabo do sensor externo aos terminais 34(+) e 35(-) da placa de terminais da caixa eléctrica interior. <ul style="list-style-type: none">■ Notas <p>Dimensão do cabo superior a 0,3 mm².</p> <p>O comprimento total do cabo deve ser inferior a 50 m.</p> <p>Passe o cabo do sensor por um lugar onde a linha de alimentação ou o ruído eléctrico não possam provocar anomalias de funcionamento.</p>
5. OBSERVAÇÕES
Certifique-se de que as ligações eléctricas estão efectuadas correctamente. <ul style="list-style-type: none">- Uma falha de contacto pode provocar uma detecção incorrecta da temperatura e anomalias de funcionamento.

1. GESCHIKTE MODELLEN
Deze zwembadsensor kan worden gebruikt met YUTAKI S binnenunits voor de HITACHI lucht-naar-water-systemen.
2. INHOUD
Controleer of de onderdelen in de onderstaande tabel aanwezig zijn (fig. 1).
3. INSTALLATIE
3.1. INSTALLATIEPOSITIE KIEZEN <p>De watertemperatuursensor voor het zwembad kan in een geschikte onderdompelwiel worden geplaatst of kan op een pijp worden bevestigd met de meegeleverde metalen klem.</p>
3.2. INSTALLATIEPROCEDURE <ul style="list-style-type: none">■ Bij muurbevestiging: (Fig.2) <p>Bevestig het kastje met 2 schroeven aan de muur (B).</p> <p>Als dit niet mogelijk is, gebruik dan bijvoorbeeld dubbelzijdige tape.</p>
4. BEDRADING
Bevestig de bedrading op het sensorkastje (fig. 3) (+)(-) en leid de draden voor de sensor door de daarvoor bestemde klem.
Sluit de draad van de buitensensor aan op de terminals 34 (+) en 35 (-) van de aansluitklemplaat van de elektrische box binnen. <ul style="list-style-type: none">■ Opmerkingen <p>Kabeldoorsnede groter dan 0,3 mm².</p> <p>De totale lengte van de kabel mag niet langer dan 50m zijn.</p> <p>Leg de kabel van de sensor zodanig dat de werking niet wordt beïnvloed door de voedingskabel of door ruis.</p>
5. OPMERKINGEN
Controleer of de bedrading goed is aangebracht. <ul style="list-style-type: none">- Contactstoring kan tot gevolg hebben dat een onjuiste temperatuur wordt gemeten en het apparaat niet goed functioneert.

1. MONTELA ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ
Este sensor de piscina destina-se às unidades interiores YUTAKI S para os sistemas de ar para água HITACHI.
2. CONTEÚDO
Verifique para assegurar que cada peça mostrada na tabela abaixo está incluída na caixa (Fig. 1)
3. INSTALAÇÃO
3.1. SELECCÇÃO DA POSIÇÃO DE INSTALAÇÃO <p>Para a instalação do sensor de temperatura de água da piscina, este pode ser introduzido num poço apropriado de imersão ou preso a uma tubagem, usando uma abraçadeira metálica.</p>
3.2. PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO <ul style="list-style-type: none">■ No caso de montagem numa parede: (Fig.2) <p>Fixe a caixa do sensor na parede por intermédio de 2 parafusos (B).</p> <p>Se a caixa do sensor não puder ser fixada na parede por intermédio de parafusos, fixe-a com fita adesiva com cola nos dois lados, etc.</p>
4. PROCEDIMENTOS PARA LIGAÇÕES ELÉCTRICAS
Efectue as ligações eléctricas na caixa do sensor (Fig. 3) (+)(-), e passe os cabos para o sensor através da abraçadeira da caixa.
Ligue o cabo do sensor externo aos terminais 34(+) e 35(-) da placa de terminais da caixa eléctrica interior. <ul style="list-style-type: none">■ Notas <p>Dimensão do cabo superior a 0,3 mm².</p> <p>O comprimento total do cabo deve ser inferior a 50 m.</p> <p>Passe o cabo do sensor por um lugar onde a linha de alimentação ou o ruído eléctrico não possam provocar anomalias de funcionamento.</p>
5. OBSERVAÇÕES
Certifique-se de que as ligações eléctricas estão efectuadas correctamente. <ul style="list-style-type: none">- Uma falha de contacto pode provocar uma detecção incorrecta da temperatura e anomalias de funcionamento.

1. GESCHIKTE MODELLEN
Deze zwembadsensor kan worden gebruikt met YUTAKI S binnenunits voor de HITACHI lucht-naar-water-systemen.
2. INHOUD
Controleer of de onderdelen in de onderstaande tabel aanwezig zijn (fig. 1).
3. INSTALLATIE
3.1. INSTALLATIEPOSITIE KIEZEN <p>De watertemperatuursensor voor het zwembad kan in een geschikte onderdompelwiel worden geplaatst of kan op een pijp worden bevestigd met de meegeleverde metalen klem.</p>
3.2. INSTALLATIEPROCEDURE <ul style="list-style-type: none">■ Bij muurbevestiging: (Fig.2) <p>Bevestig het kastje met 2 schroeven aan de muur (B).</p> <p>Als dit niet mogelijk is, gebruik dan bijvoorbeeld dubbelzijdige tape.</p>
4. BEDRADING
Bevestig de bedrading op het sensorkastje (fig. 3) (+)(-) en leid de draden voor de sensor door de daarvoor bestemde klem.
Sluit de draad van de buitensensor aan op de terminals 34 (+) en 35 (-) van de aansluitklemplaat van de elektrische box binnen. <ul style="list-style-type: none">■ Opmerkingen <p>Kabeldoorsnede groter dan 0,3 mm².</p> <p>De totale lengte van de kabel mag niet langer dan 50m zijn.</p> <p>Leg de kabel van de sensor zodanig dat de werking niet wordt beïnvloed door de voedingskabel of door ruis.</p>
5. OPMERKINGEN
Controleer of de bedrading goed is aangebracht. <ul style="list-style-type: none">- Contactstoring kan tot gevolg hebben dat een onjuiste temperatuur wordt gemeten en het apparaat niet goed functioneert.

1. GESCHIKTE MODELLEN
Deze zwembadsensor kan worden gebruikt met YUTAKI S binnenunits voor de HITACHI lucht-naar-water-systemen.
2. INHOUD
Controleer of de onderdelen in de onderstaande tabel aanwezig zijn (fig. 1).
3. INSTALLATIE
3.1. INSTALLATIEPOSITIE KIEZEN <p>De watertemperatuursensor voor het zwembad kan in een geschikte onderdompelwiel worden geplaatst of kan op een pijp worden bevestigd met de meegeleverde metalen klem.</p>
3.2. INSTALLATIEPROCEDURE <ul style="list-style-type: none">■ Bij muurbevestiging: (Fig.2) <p>Bevestig het kastje met 2 schroeven aan de muur (B).</p> <p>Als dit niet mogelijk is, gebruik dan bijvoorbeeld dubbelzijdige tape.</p>
4. BEDRADING
Bevestig de bedrading op het sensorkastje (fig. 3) (+)(-) en leid de draden voor de sensor door de daarvoor bestemde klem.
Sluit de draad van de buitensensor aan op de terminals 34 (+) en 35 (-) van de aansluitklemplaat van de elektrische box binnen. <ul style="list-style-type: none">■ Opmerkingen <p>Kabeldoorsnede groter dan 0,3 mm².</p> <p>De totale lengte van de kabel mag niet langer dan 50m zijn.</p> <p>Leg de kabel van de sensor zodanig dat de werking niet wordt beïnvloed door de voedingskabel of door ruis.</p>
5. OPMERKINGEN
Controleer of de bedrading goed is aangebracht. <ul style="list-style-type: none">- Contactstoring kan tot gevolg hebben dat een onjuiste temperatuur wordt gemeten en het apparaat niet goed functioneert.

1. GESCHIKTE MODELLEN
Deze zwembadsensor kan worden gebruikt met YUTAKI S binnenunits voor de HITACHI lucht-naar-water-systemen.
2. INHOUD
Controleer of de onderdelen in de onderstaande tabel aanwezig zijn (fig. 1).
3. INSTALLATIE
3.1. INSTALLATIEPOSITIE KIEZEN <p>De watertemperatuursensor voor het zwembad kan in een geschikte onderdompelwiel worden geplaatst of kan op een pijp worden bevestigd met de meegeleverde metalen klem.</p>
3.2. INSTALLATIEPROCEDURE <ul style="list-style-type: none">■ Bij muurbevestiging: (Fig.2) <p>Bevestig het kastje met 2 schroeven aan de muur (B).</p> <p>Als dit niet mogelijk is, gebruik dan bijvoorbeeld dubbelzijdige tape.</p>
4. BEDRADING
Bevestig de bedrading op het sensorkastje (fig. 3) (+)(-) en leid de draden voor de sensor door de daarvoor bestemde klem.
Sluit de draad van de buitensensor aan op de terminals 34 (+) en 35 (-) van de aansluitklemplaat van de elektrische box binnen. <ul style="list-style-type: none">■ Opmerkingen <p>Kabeldoorsnede groter dan 0,3 mm².</p> <p>De totale lengte van de kabel mag niet langer dan 50m zijn.</p> <p>Leg de kabel van de sensor zodanig dat de werking niet wordt beïnvloed door de voedingskabel of door ruis.</p>
5. OPMERKINGEN
Controleer of de bedrading goed is aangebracht. <ul style="list-style-type: none">- Contactstoring kan tot gevolg hebben dat een onjuiste temperatuur wordt gemeten en het apparaat niet goed functioneert.

1. GESCHIKTE MODELLEN
Deze zwembadsensor kan worden gebruikt met YUTAKI S binnenunits voor de HITACHI lucht-naar-water-systemen.
2. INHOUD
Controleer of de onderdelen in de onderstaande tabel aanwezig zijn (fig. 1).
3. INSTALLATIE
3.1. INSTALLATIEPOSITIE KIEZEN <p>De watertemperatuursensor voor het zwembad kan in een geschikte onderdompelwiel worden geplaatst of kan op een pijp worden bevestigd met de meegeleverde metalen klem.</p>
3.2. INSTALLATIEPROCEDURE <ul style="list-style-type: none">■ Bij muurbevestiging: (Fig.2) <p>Bevestig het kastje met 2 schroeven aan de muur (B).</p> <p>Als dit niet mogelijk is, gebruik dan bijvoorbeeld dubbelzijdige tape.</p>
4. BEDRADING
Bevestig de bedrading op het sensorkastje (fig. 3) (+)(-) en leid de draden voor de sensor door de daarvoor bestemde klem.
Sluit de draad van de buitensensor aan op de terminals 34 (+) en 35 (-) van de aansluitklemplaat van de elektrische box binnen. <ul style="list-style-type: none">■ Opmerkingen <p>Kabeldoorsnede groter dan 0,3 mm².</p> <p>De totale lengte van de kabel mag niet langer dan 50m zijn.</p> <p>Leg de kabel van de sensor zodanig dat de werking niet wordt beïnvloed door de voedingskabel of door ruis.</p>
5. OPMERKINGEN
Controleer of de bedrading goed is aangebracht. <ul style="list-style-type: none">- Contactstoring kan tot gevolg hebben dat een onjuiste temperatuur wordt gemeten en het apparaat niet goed functioneert.

1. GESCHIKTE MODELLEN
Deze zwembadsensor kan worden gebruikt met YUTAKI S binnenunits voor de HITACHI lucht-naar-water-systemen.
2. INHOUD
Controleer of de onderdelen in de onderstaande tabel aanwezig zijn (fig. 1).
3. INSTALLATIE
3.1. INSTALLATIEPOSITIE KIEZEN <p>De watertemperatuursensor voor het zwembad kan in een geschikte onderdompelwiel worden geplaatst of kan op een pijp worden bevestigd met de meegeleverde metalen klem.</p>
3.2. INSTALLATIEPROCEDURE <ul style="list-style-type: none">■ Bij muurbevestiging: (Fig.2) <p>Bevestig het kastje met 2 schroeven aan de muur (B).</p> <p>Als dit niet mogelijk is, gebruik dan bijvoorbeeld dubbelzijdige tape.</p>
4. BEDRADING
Bevestig de bedrading op het sensorkastje (fig. 3) (+)(-) en leid de draden voor de sensor door de daarvoor bestemde klem.
Sluit de draad van de buitensensor aan op de terminals 34 (+) en 35 (-) van de aansluitklemplaat van de elektrische box binnen. <ul style="list-style-type: none">■ Opmerkingen <p>Kabeldoorsnede groter dan 0,3 mm².</p> <p>De totale lengte van de kabel mag niet langer dan 50m zijn.</p> <p>Leg de kabel van de sensor zodanig dat de werking niet wordt beïnvloed door de voedingskabel of door ruis.</p>
5. OPMERKINGEN
Controleer of de bedrading goed is aangebracht. <ul style="list-style-type: none">- Contactstoring kan tot gevolg hebben dat een onjuiste temperatuur wordt gemeten en het apparaat niet goed functioneert.

1. GESCHIKTE MODELLEN
Deze zwembadsensor kan worden gebruikt met YUTAKI S binnenunits voor de HITACHI lucht-naar-water-systemen.
2. INHOUD
Controleer of de onderdelen in de onderstaande tabel aanwezig zijn (fig. 1).
3. INSTALLATIE
3.1. INSTALLATIEPOSITIE KIEZEN <p>De watertemperatuursensor voor het zwembad kan in een geschikte onderdompelwiel worden geplaatst of kan op een pijp worden bevestigd met de meegeleverde metalen klem.</p>
3.2. INSTALLATIEPROCEDURE <ul style="list-style-type: none">■ Bij muurbevestiging: (Fig.2) <p>Bevestig het kastje met 2 schroeven aan de muur (B).</p> <p>Als dit niet mogelijk is, gebruik dan bijvoorbeeld dubbelzijdige tape.</p>
4. BEDRADING
Bevestig de bedrading op het sensorkastje (fig. 3) (+)(-) en leid de draden voor de sensor door de daarvoor bestemde klem.
Sluit de draad van de buitensensor aan op de terminals 34 (+) en 35 (-) van de aansluitklemplaat van de elektrische box binnen. <ul style="list-style-type: none">■ Opmerkingen <p>Kabeldoorsnede groter dan 0,3 mm².</p> <p>De totale lengte van de kabel mag niet langer dan 50m zijn.</p> <p>Leg de kabel van de sensor zodanig dat de werking niet wordt beïnvloed door de voedingskabel of door ruis.</p>
5. OPMERKINGEN
Controleer of de bedrading goed is aangebracht. <ul style="list-style-type: none">- Contactstoring kan tot gevolg hebben dat een onjuiste temperatuur wordt gemeten en het apparaat niet goed functioneert.

1. GESCHIKTE MODELLEN
Deze zwembadsensor kan worden gebruikt met YUTAKI S binnenunits voor de HITACHI lucht-naar-water-systemen.
2. INHOUD
Controleer of de onderdelen in de onderstaande tabel aanwezig zijn (fig. 1).
3. INSTALLATIE
3.1. INSTALLATIEPOSITIE KIEZEN <p>De watertemperatuursensor voor het zwembad kan in een geschikte onderdompelwiel worden geplaatst of kan op een pijp worden bevestigd met de meegeleverde metalen klem.</p>
3.2. INSTALLATIEPROCEDURE <ul style="list-style-type: none">■ Bij muurbevestiging: (Fig.2) <p>Bevestig het kastje met 2 schroeven aan de muur (B).</p> <p>Als dit niet mogelijk is, gebruik dan bijvoorbeeld dubbelzijdige tape.</p>
4. BEDRADING
Bevestig de bedrading op het sensorkastje (fig. 3) (+)(-) en leid de draden voor de sensor door de daarvoor bestemde klem.
Sluit de draad van de buitensensor aan op de terminals 34 (+) en 35 (-) van de aansluitklemplaat van de elektrische box binnen. <ul style="list-style-type: none">■ Opmerkingen <p>Kabeldoorsnede groter dan 0,3 mm².</p> <p>De totale lengte van de kabel mag niet langer dan 50m zijn.</p> <p>Leg de kabel van de sensor zodanig dat de werking niet wordt beïnvloed door de voedingskabel of door ruis.</p>
5. OPMERKINGEN
Controleer of de bedrading goed is aangebracht. <ul style="list-style-type: none">- Contactstoring kan tot gevolg hebben dat een onjuiste temperatuur wordt gemeten en het apparaat niet goed functioneert.

1. GESCHIKTE MODELLEN
Deze zwembadsensor kan worden gebruikt met YUTAKI S binnenunits voor de HITACHI lucht-naar-water-systemen.
2. INHOUD
Controleer of de onderdelen in de onderstaande tabel aanwezig zijn (fig. 1).
3. INSTALLATIE
3.1. INSTALLATIEPOSITIE KIEZEN <p>De watertemperatuursensor voor het zwembad kan in een geschikte onderdompelwiel worden geplaatst of kan op een pijp worden bevestigd met de meegeleverde metalen klem.</p>
3.2. INSTALLATIEPROCEDURE <ul style="list-style-type: none">■ Bij muurbevestiging: (Fig.2) <p>Bevestig het kastje met 2 schroeven aan de muur (B).</p> <p>Als dit niet mogelijk is, gebruik dan bijvoorbeeld dubbelzijdige tape.</p>
4. BEDRADING
Bevestig de bedrading op het sensorkastje (fig. 3) (+)(-) en leid de draden voor de sensor door de daarvoor bestemde klem.
Sluit de draad van de buitensensor aan op de terminals 34 (+) en 35 (-) van de aansluitklemplaat van de elektrische box binnen. <ul style="list-style-type: none">■ Opmerkingen <p>Kabeldoorsnede groter dan 0,3 mm².</p> <p>De totale lengte van de kabel mag niet langer dan 50m zijn.</p> <p>Leg de kabel van de sensor zodanig dat de werking niet wordt beïnvloed door de voedingskabel of door ruis.</p>
5. OPMERKINGEN
Controleer of de bedrading goed is aangebracht. <ul style="list-style-type: none">- Contactstoring kan tot gevolg hebben dat een onjuiste temperatuur wordt gemeten en het apparaat niet goed functioneert.